

RENAULT «Super Magnum»

Since the early nineties the Magnum has been part of the truck range of the French truck manufacturer and has become a common sight on European roads. 1998 Renault presents a new version with a number of improvements and changes, such as a new grill, a new roof spoiler, and a modified dashboard. The engine has been re-designed for improved fuel-efficiency. The cabin, offering top comfort to the driver, can be tilted by almost 90° forward for maintenance and is in the top category as far as comfort is concerned.

Technical Details: Length: 5,93 m - Width: 2,48 m - Height: 3,75 m - Wheelbase: 4,12 m - Engine: V-8 turbo diesel, 530 HP, 2000 rpm - Weight: 7,980 kg.

Der "Magnum", seit Anfang der 90er Jahre im Programm des französischen Truck-Herstellers, ist zu einem gewohnten Bild auf den europäischen Straßen geworden. Im Modelljahr 1998 kommt eine überarbeitete Version auf den Markt, die in vielen Details verbessert ist, z. B. neuer Frontgrill, neuer Dachspoiler, neues Armaturenbrett sowie ein überarbeiteter Motor, der speziell auf niedrigen Verbrauch optimiert wurde. Der Komfort des AE-Fahrerhauses, das für Servicearbeiten um fast 90° gekippt werden kann, ist nach wie vor Top-Klasse unter den schweren Trucks.

Technische Daten: Länge: 5,93 m - Breite: 2,48 m - Höhe: 3,75 m - Radstand: 4,12 m - Motor: V-8 Turbodiesel mit 530 PS bei 2000 U/min - Gewicht: 7,980 kg.

Sin dall'inizio degli anni '90 il trattore Magnum fa parte della linea veicoli industriali Renault ed è divenuto uno dei mezzi più diffusi della categoria sul mercato europeo. Nel 1998 la ditta francese ha sottoposto ad un esteso restyling la cabina per migliorarne l'efficienza aerodinamica; inoltre è stato modificato il motore per ottenere un maggior rapporto costo-efficacia nei consumi di carburante. Grazie alla spaziosa cabina il Super Magnum è il veicolo con la migliore abitabilità e comfort disponibile sul mercato.

Caratteristiche tecniche: Lunghezza: 5,93 m - Larghezza: 2,48 m - Altezza: 3,75 m - Interasse: 4,12 m - Motore: V-8 turbo diesel, 530 HP, 2000 rpm - Peso: 7,980 kg.

Le Magnum du constructeur Français est un familier des routes Européennes depuis le début de cette décade. Sa version 1998 bénéficie de nombreuses améliorations: nouvelle calandre, un nouvel aileron de toit et un tableau de bord modifié. Son moteur a été réétudié pour améliorer le rendement. Sa cabine basculant à

près de 90° pour la manutention, offre par ailleurs ce qui se fait de mieux pour le confort du conducteur.

Spécifications Techniques: Longueur: 5,93 m - Breedte: 2,48 m - Largeur: 2,48 m - Hauteur: 3,75 m - Empattement: 4,12 m - Moteur: ??? - Poids: 7,980 kg.

Sinds het begin van de jaren negentig maakt de Magnum deel uit van het truckprogramma van Renault en is sindsdien een bekende verschijning op de Europese wegen. In 1998 presenteert Renault een nieuwe versie met een aantal veranderingen c.q. verbeteringen, waar-onder een nieuwe grill, een nieuwe dakspoiler, een gemodificeerd dashbord en een efficiënter brandstofgebruik. De cabine biedt maximaal comfort en kan bijna 90° naar voren gekanteld worden voor een zeer goede toegankelijkheid bij onderhoud.

Technische Gegevens: Lengte: 5,93 m - Breedte: 2,48 m - Hoogte: 3,75 m - Wielbasis: 4,12 m - Motor: V-8 turbo-diesel van 530 pk. bij 2000 omw./min. - Gewicht: 7,980 kg.

Od wczesnych lat dziewięćdziesiątych francuska ciężarówka Renault Magnum stała się bardzo popularna w Europie. Na rok 1998 Renault przedstawia nową wersję z licznymi ulepszeniami i zmianami: nowa osłona chłodnicy, nowy spoiler dachowy i zmodyfikowana deska rozdzielcza. Silnik został przeprojektowany celem bardziej efektywnego wykorzystania paliwa. Komfortowa kabina odchyła się prawie o 90° ku przodowi, co ułatwia wykonywanie czynności serwisowych.

Dane Techniczne: Długość: 5,93 m - Szerokość: 2,48 m - Wysokość: 3,75 m - Rozstaw osi: 4,12 m - Silnik: V-8 turbo diesel, 530 KM przy 2000 obr/min. - Waga: 7,980 kg.

Desde principios de los noventa, el Magnum ha sido parte de la línea del fabricante francés, y se ha convertido en una visión habitual en las carreteras europeas. En 1998 Renault presenta una nueva versión con gran número de mejoras y cambios, tales como una nueva parrilla, un nuevo spoiler de techo, y un cuadro de mandos modificado. El motor ha sido rediseñado para un consumo mejorado. La cabina, que ofrece confort total al conductor, puede ser pivotada hasta casi 90° hacia adelante para el mantenimiento, y se halla en la categoría máxima, en cuanto a confort se refiere.

Datos Técnicos: Longitud: 5,93 m - Anchura: 2,48 m - Altura: 3,75 m - Entre ejes: 4,12 m - Motor: V-8 turbo diesel, 530 HP a 2000 rpm - Peso: 7980 kg.

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampa il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampa ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askarteilu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jätet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia vääntämällä. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästävälisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Vaikoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityillä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaas liimauskohdista.

組合前請注意！

請細閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A-B-C 這些記號表示零件可於同一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法：

由塑膠貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙滑離底紙至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBS! Några goda råd.

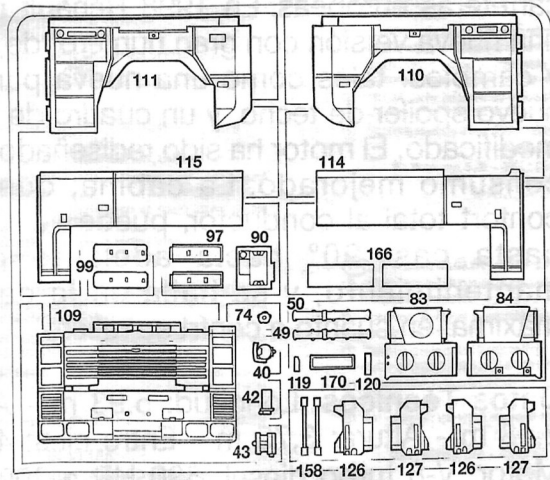
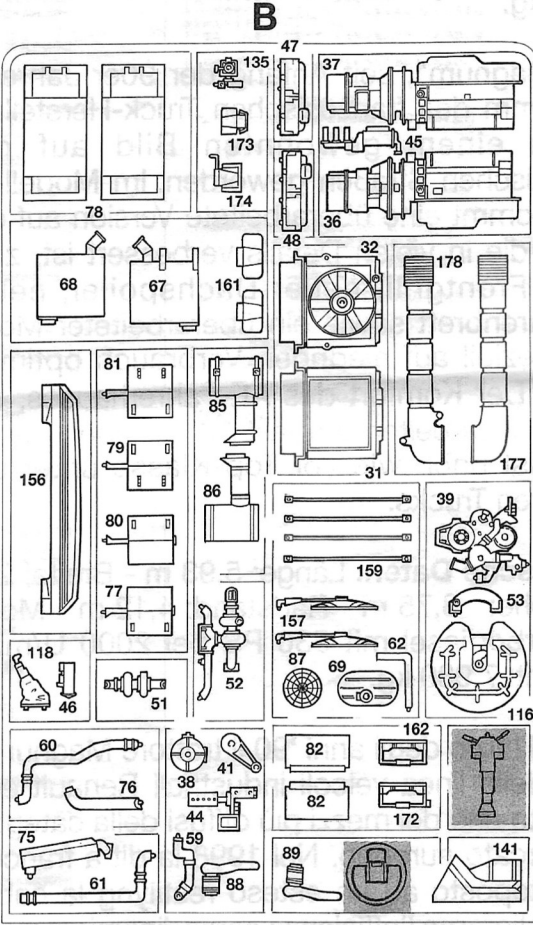
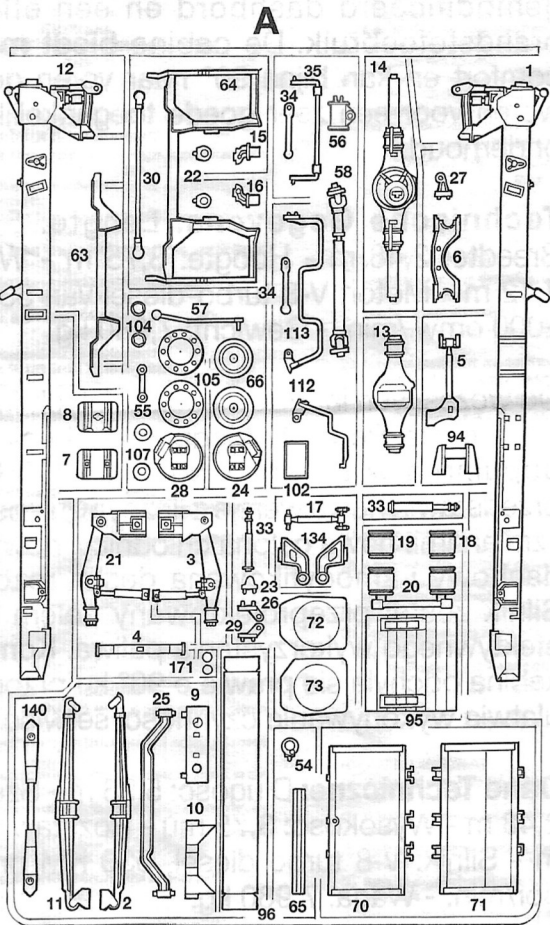
Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall; målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj; nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkursade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen afvoorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A-B-C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。



Parts not for use

Telle werden nicht verwendet

Parti da non utilizzare

Pièces à ne pas utiliser



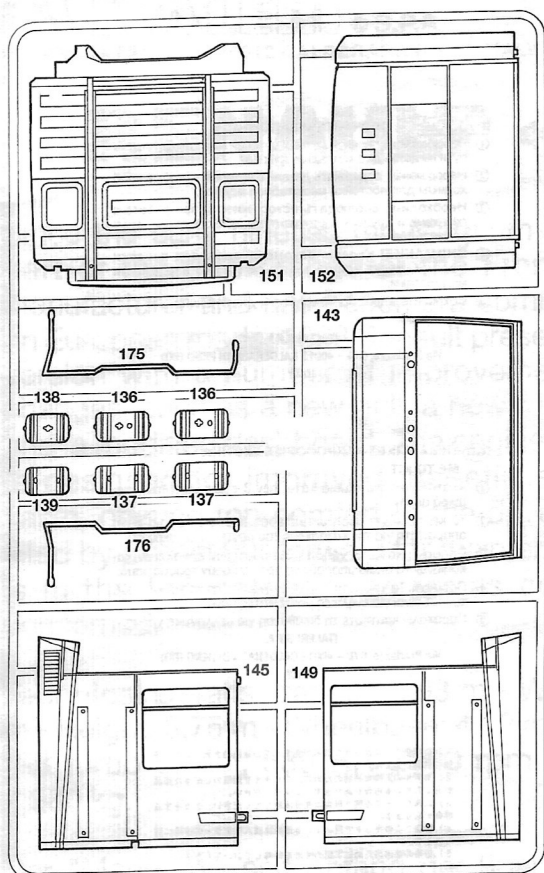
CUT
ENTFERNEN
RETIRER
SEPARARE



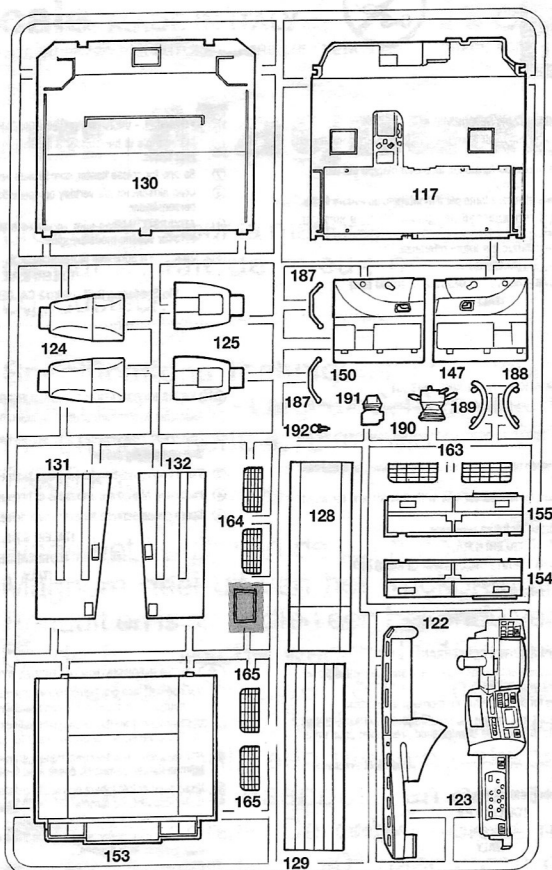
RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
RIVER A CHAUD
WARM EINNIKTEN
VERHIT VASTKIETEN
VARMINNIT
REFORZAR AL CALOR
REPETIR A QUENTE



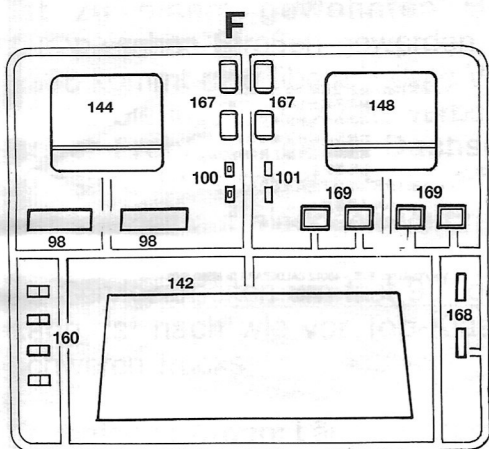
APRIRE I FORI
DRILL HOLES
DIE LOCHER AUSBOHREN
OUVRIER LES TROUS
PERFORAR LOS AJQUEROS
BOOR GAATJES



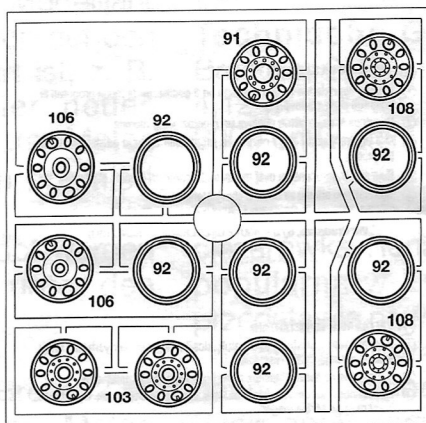
D



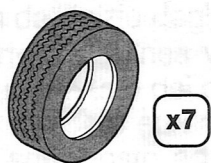
E



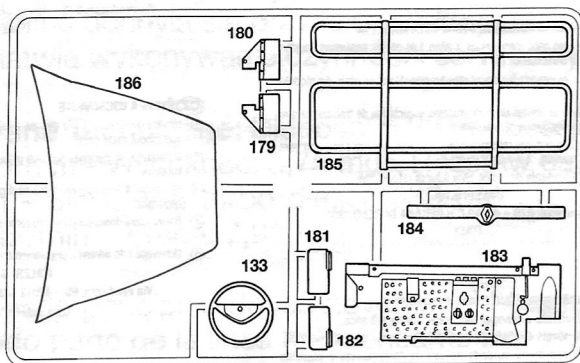
F



G



H



I

Legenda colori: I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**
 Painting instruction: The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number
 Bemalungshinweise: Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben
 Mode d'utilisation de la peinture: Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

1546 MODEL MASTER
Silver
Silber
Argento
Argent

B

1749 MODEL MASTER
F.S. 37038
Flat Black
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)

C

1768 MODEL MASTER
F.S. 37875
Flat White
Weiss (M)
Bianco (O)
Blanc Mat (M)

D

1785 MODEL MASTER
Rust
Rost
Ruggine
Rouille

E

1723 MODEL MASTER
F.S. 36118
Gunship Gray
Dunkelgrau (M)
Grigio Blu Scuro (O)
Gris Narire de Guerre (M)

F

1503 MODEL MASTER
Red
Rot (G)
Rosso (L)
Rouge (B)

G

1508 MODEL MASTER
Light Blue Gloss
Hellblau Glänzend
Azzurro Lucido
Bleu Ciel Brillant

H

1747 MODEL MASTER
F.S. 17038
Gloss Black
Schwarz (G)
Nero (L)
Noir Brillant (B)

I

1527 MODEL MASTER
Orange
Orange (G)
Arancio (L)
Orange (B)

L

1597 MODEL MASTER
Semigloss Black
Schwarz Seidenmatt
Nero Semilucido
Noir Semi-Brillant

M

1744 MODEL MASTER
Gold
Gold
Oro
Or

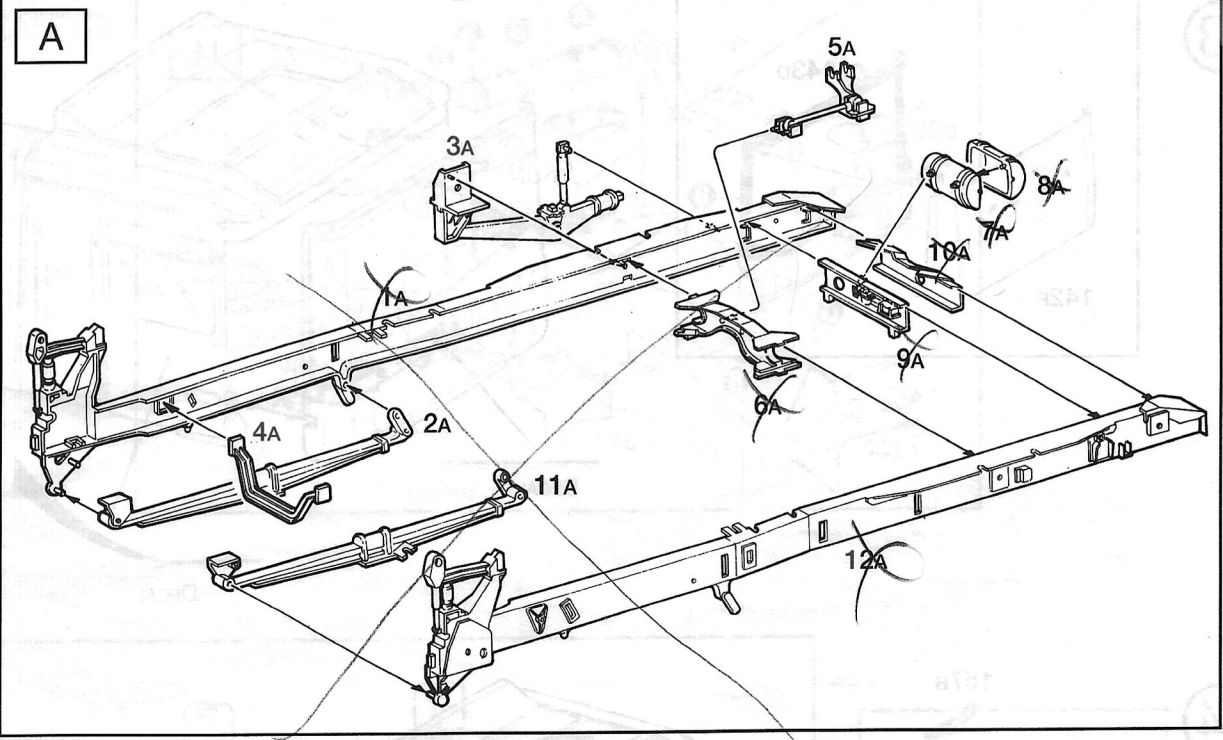
N

1514 MODEL MASTER
Yellow
Gelb (G)
Giallo (L)
Jaune (B)

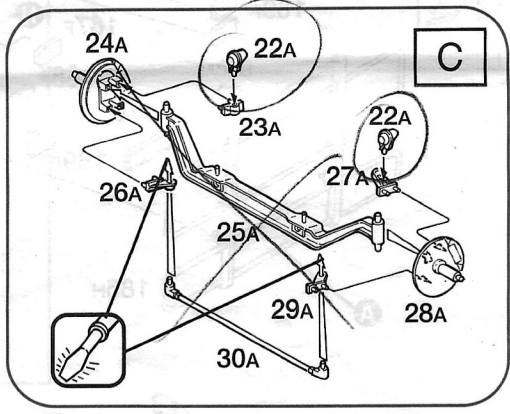
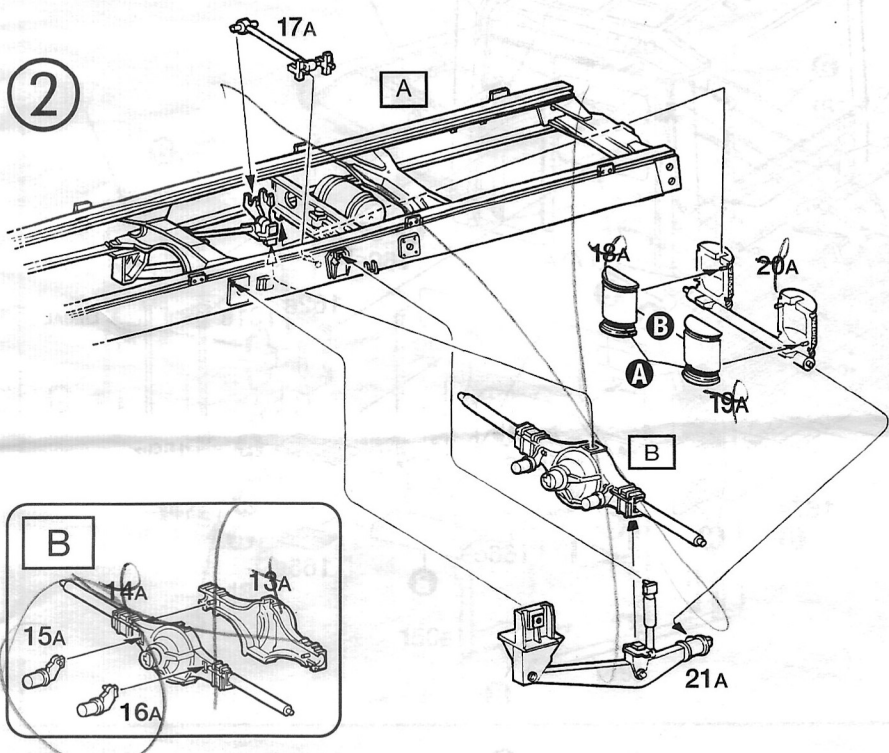
O

1730 MODEL MASTER
F.S. 36440
Flat Gull Gray
Möwengrau (M)
Grigio Gabbiano (O)
Gris Mouette Mat (M)

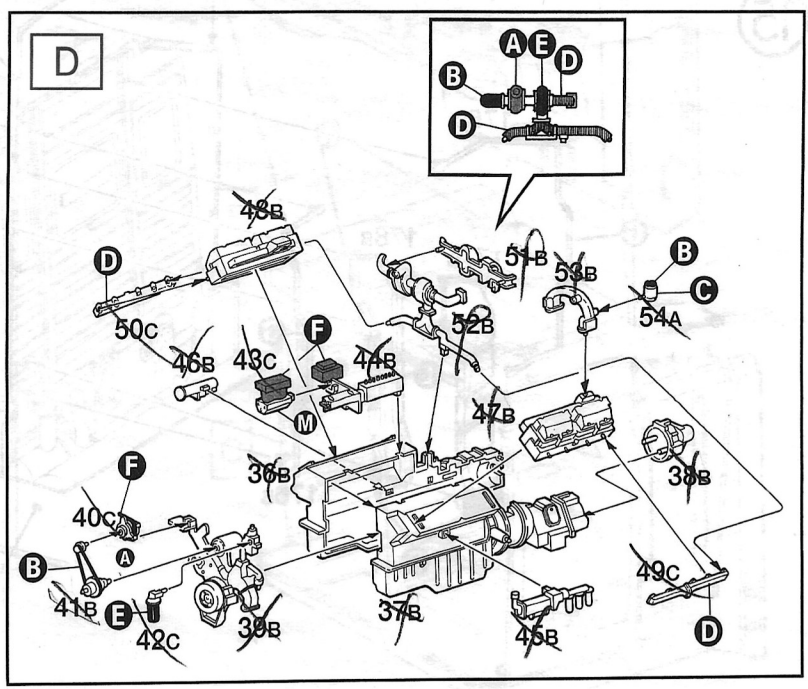
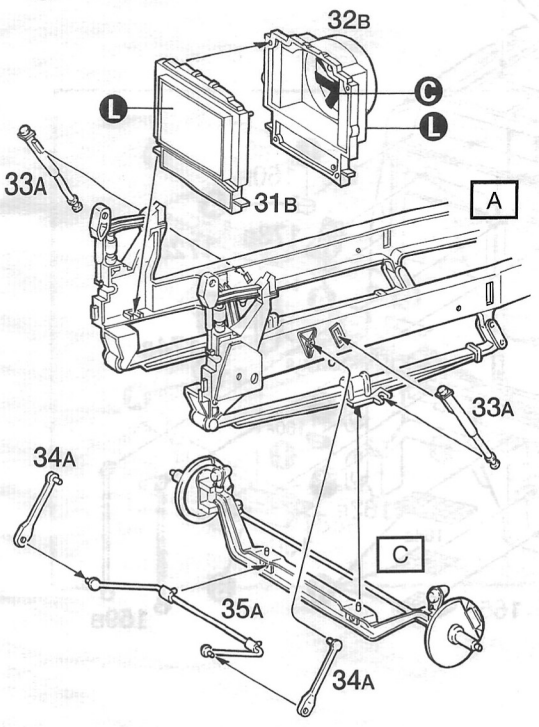
1



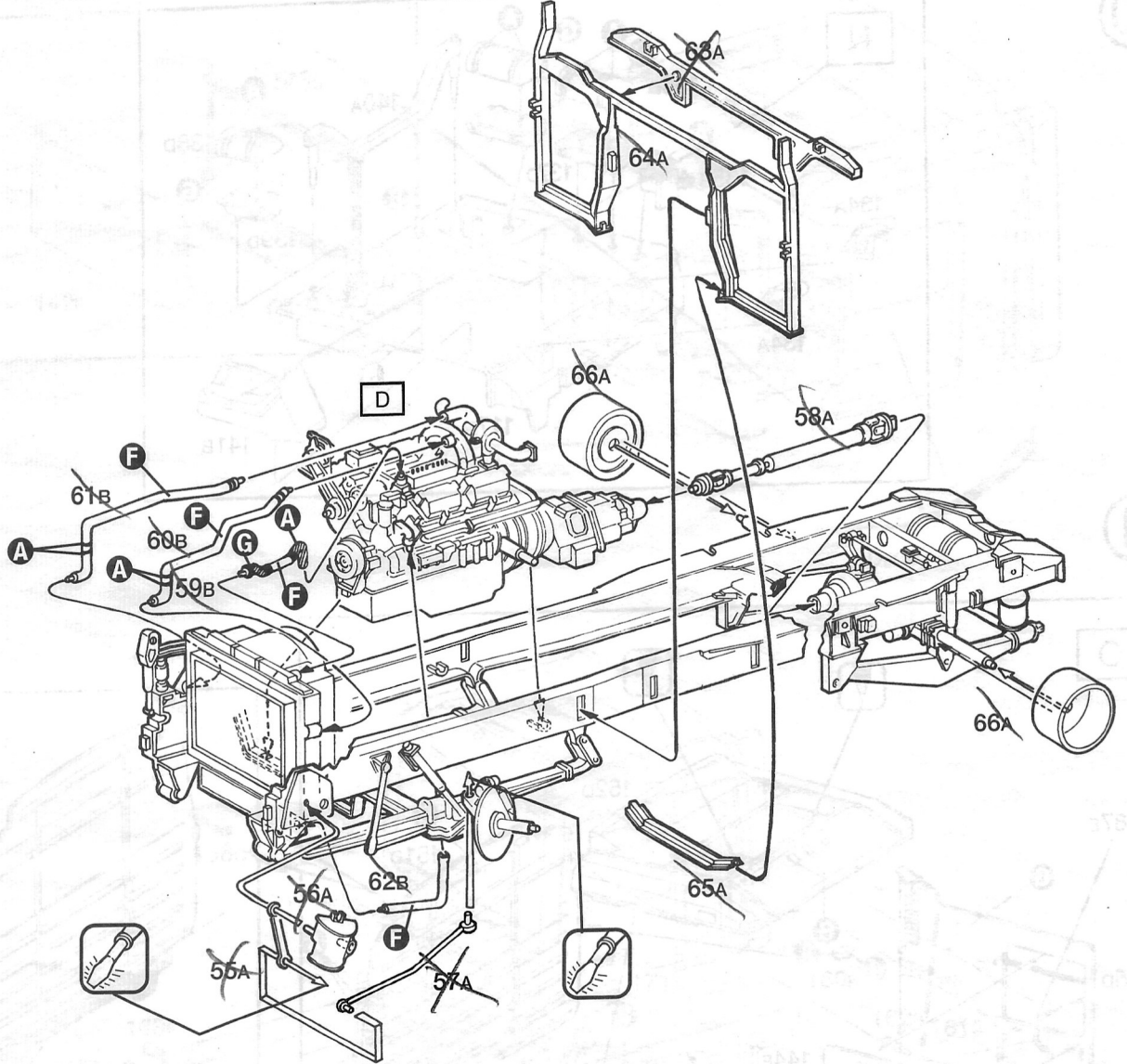
2



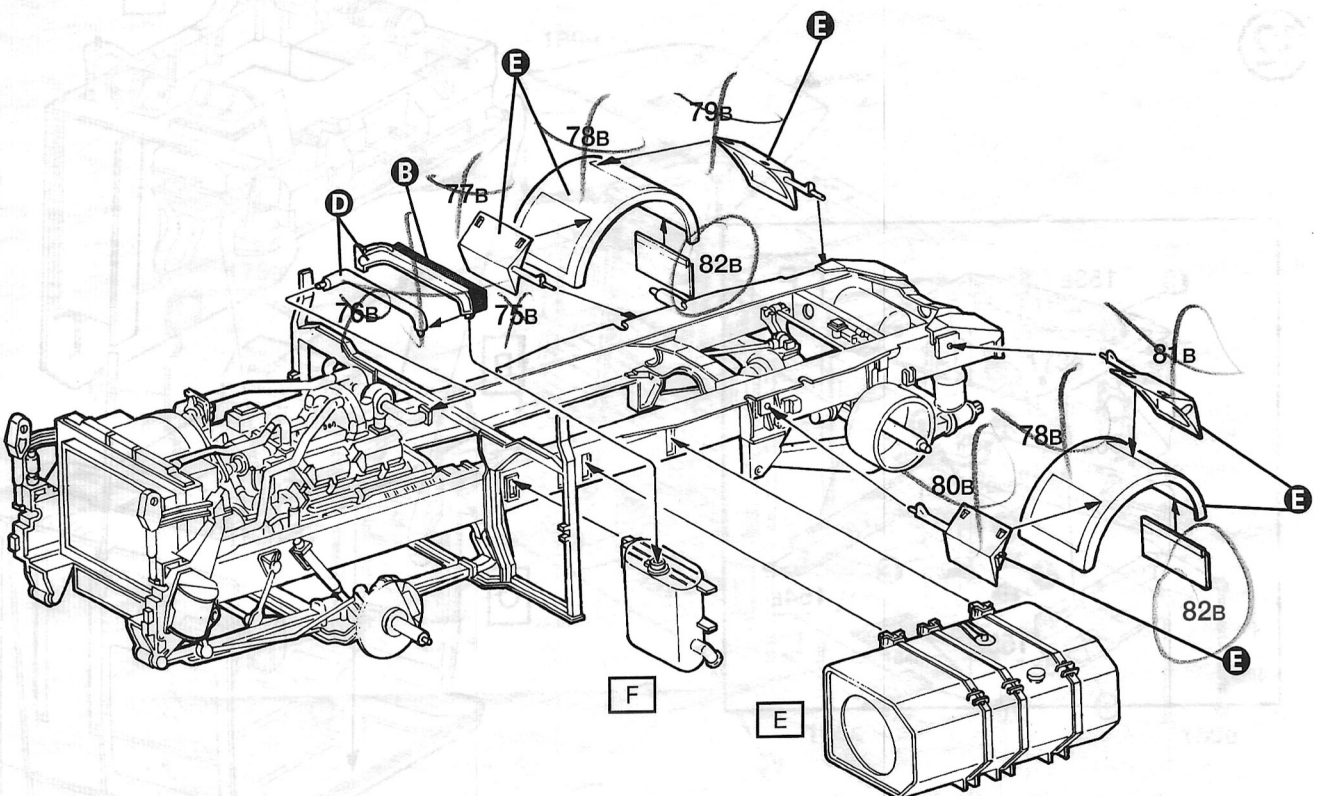
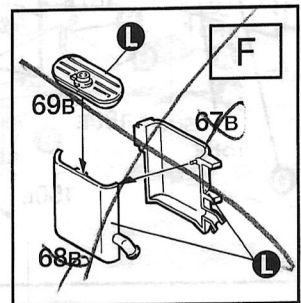
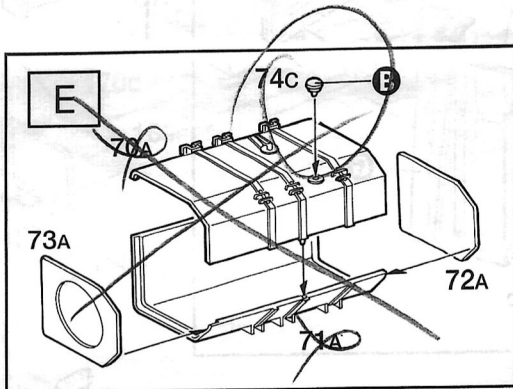
3



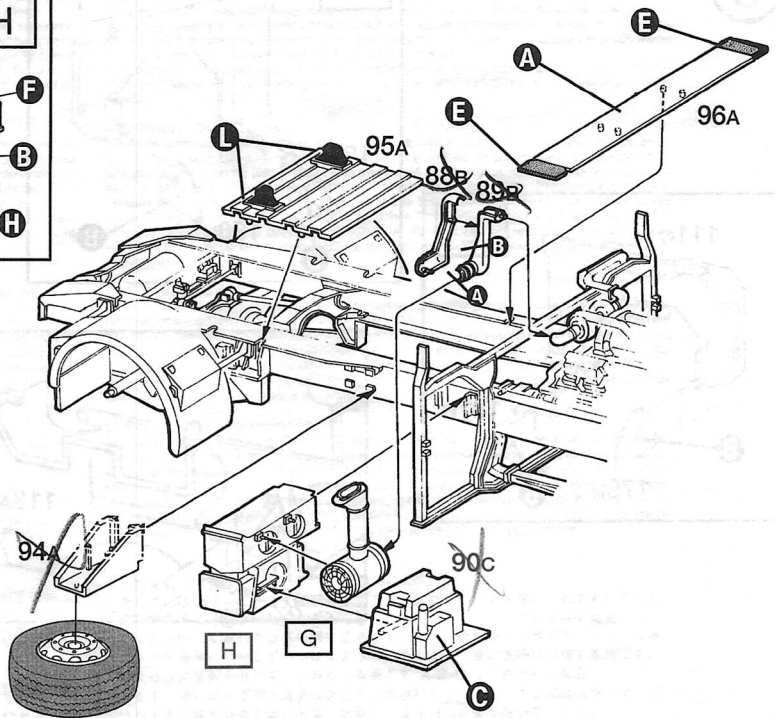
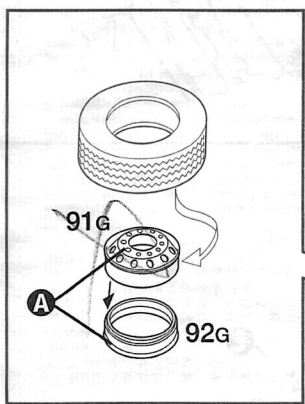
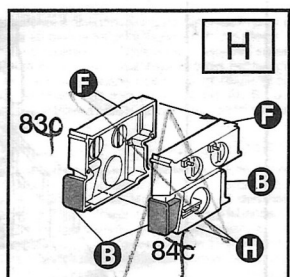
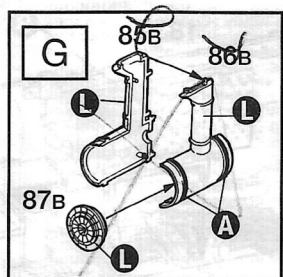
4



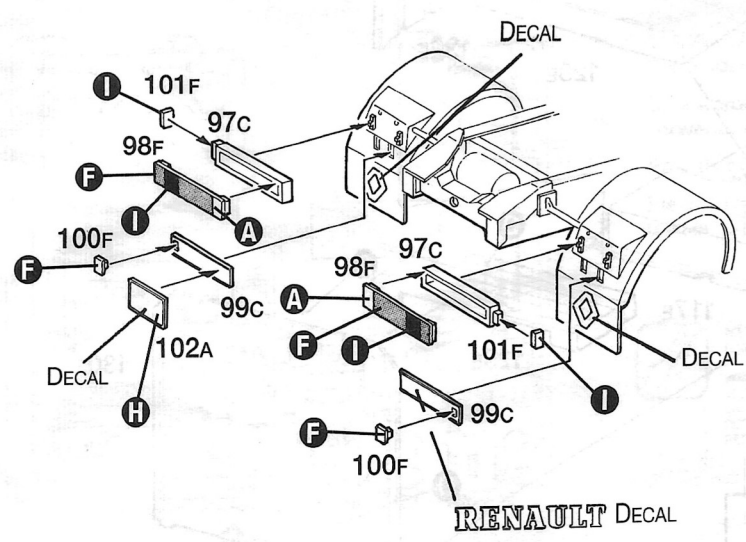
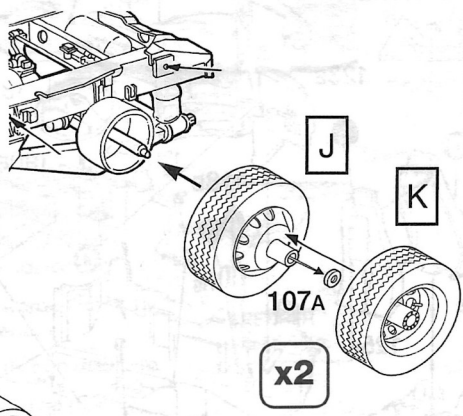
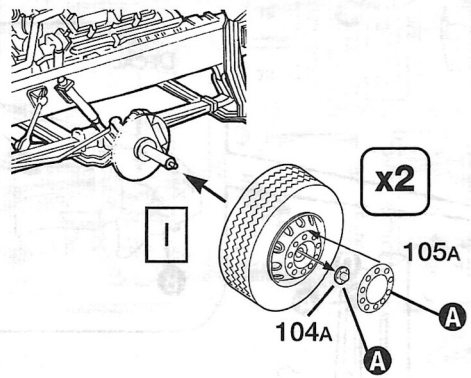
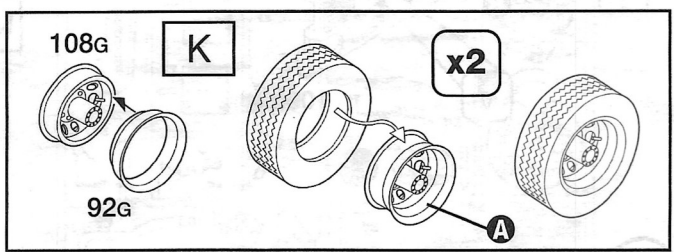
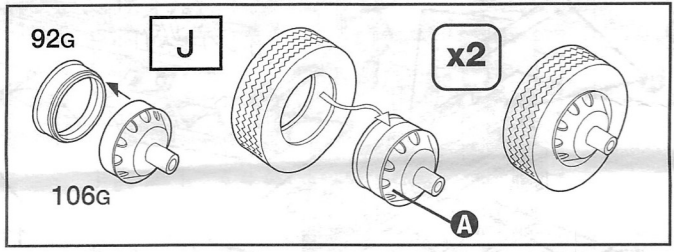
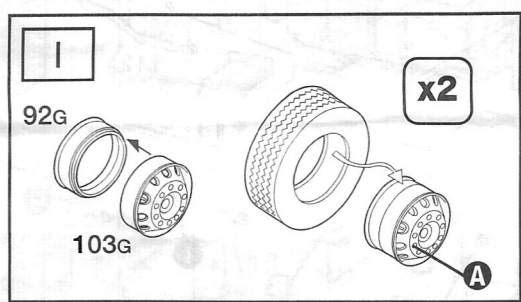
5



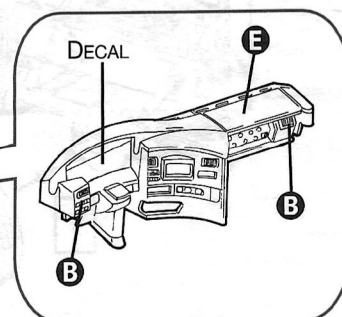
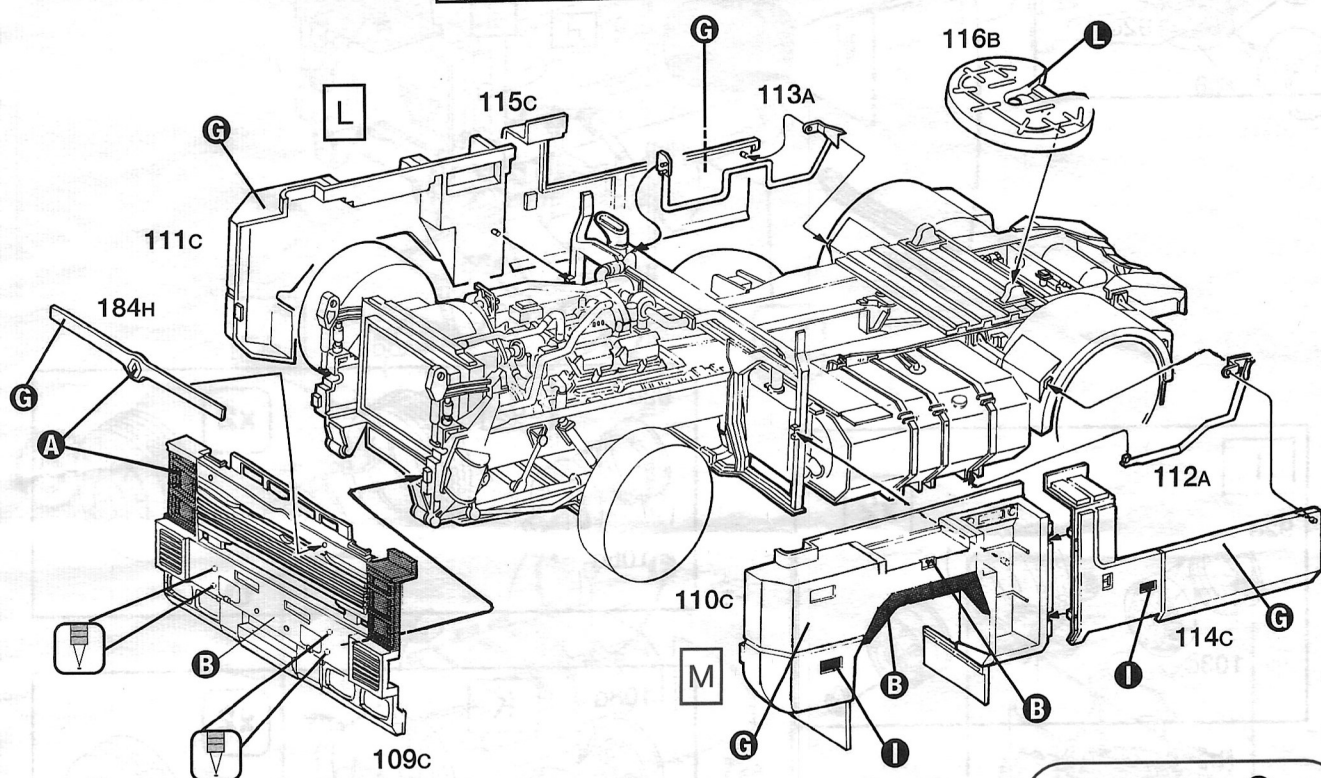
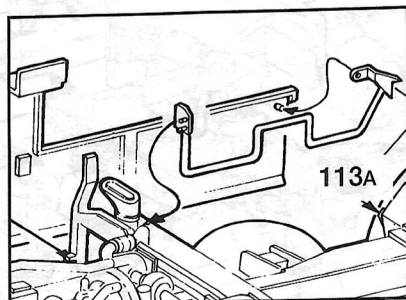
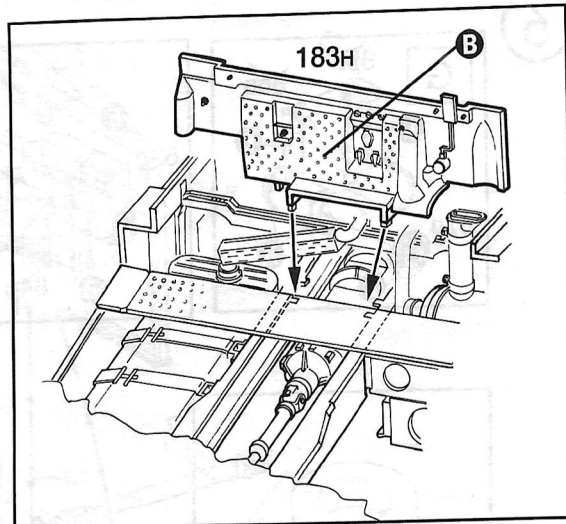
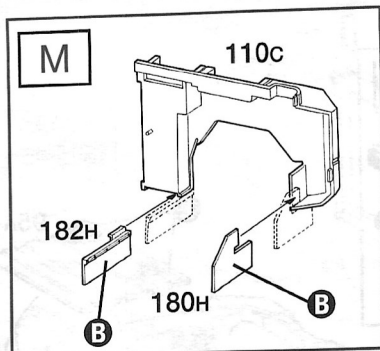
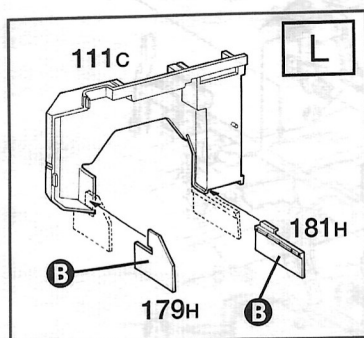
6



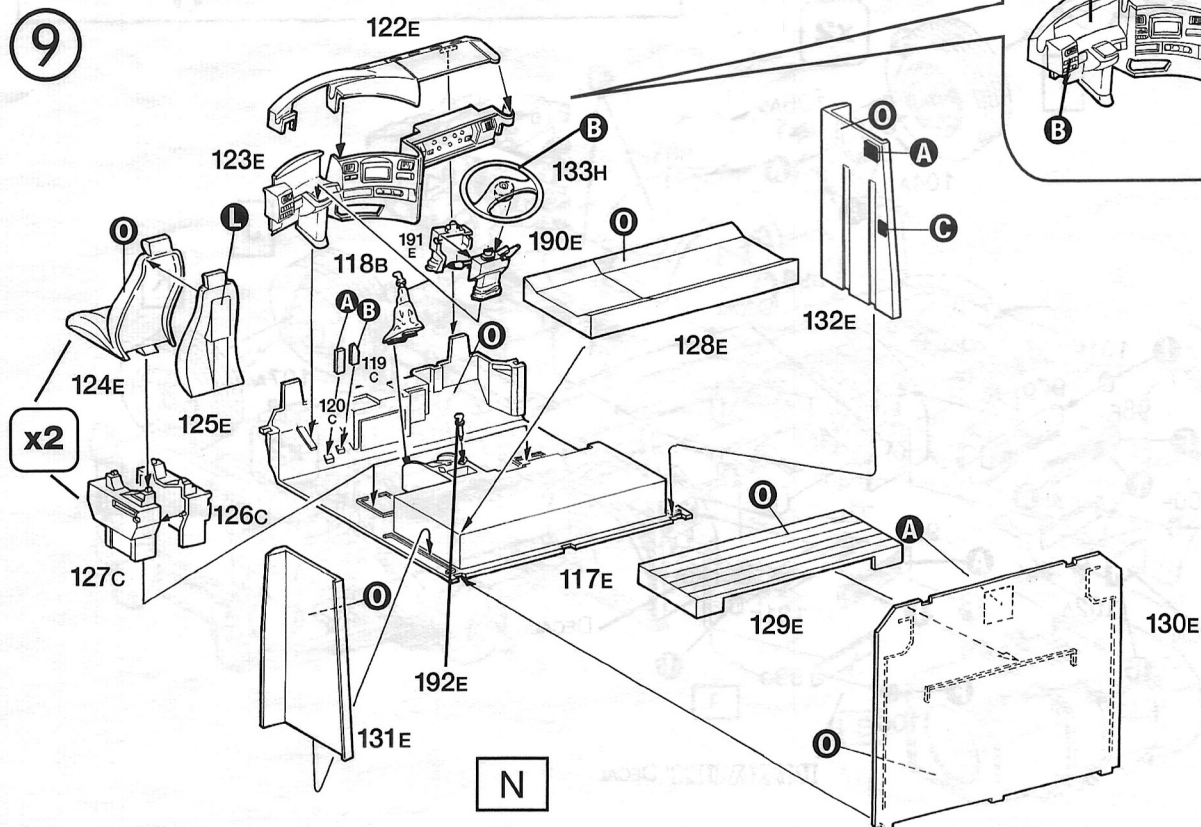
7



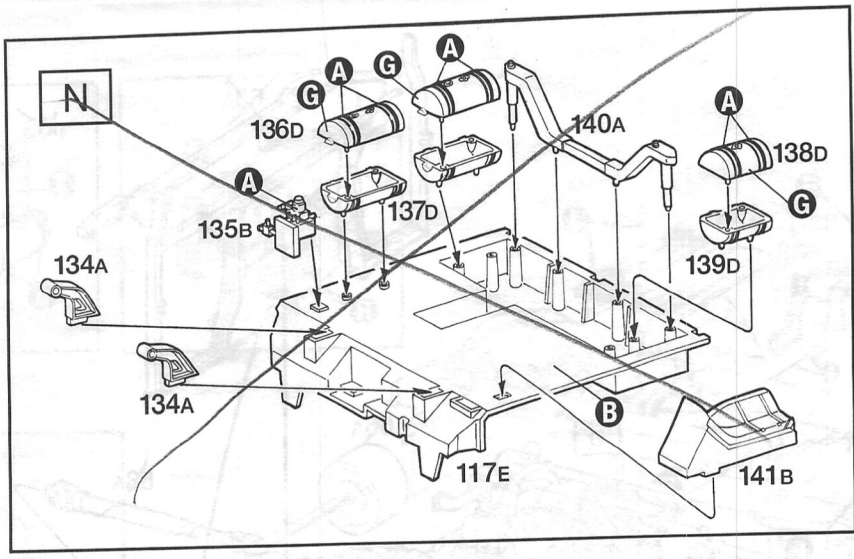
8



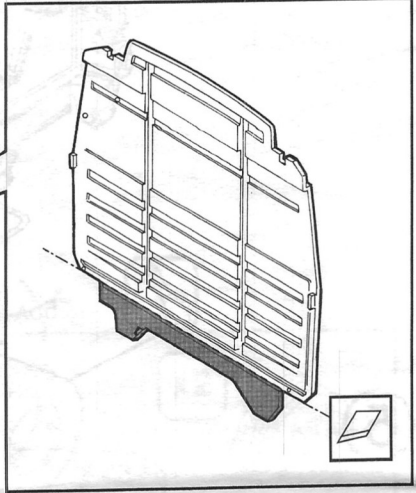
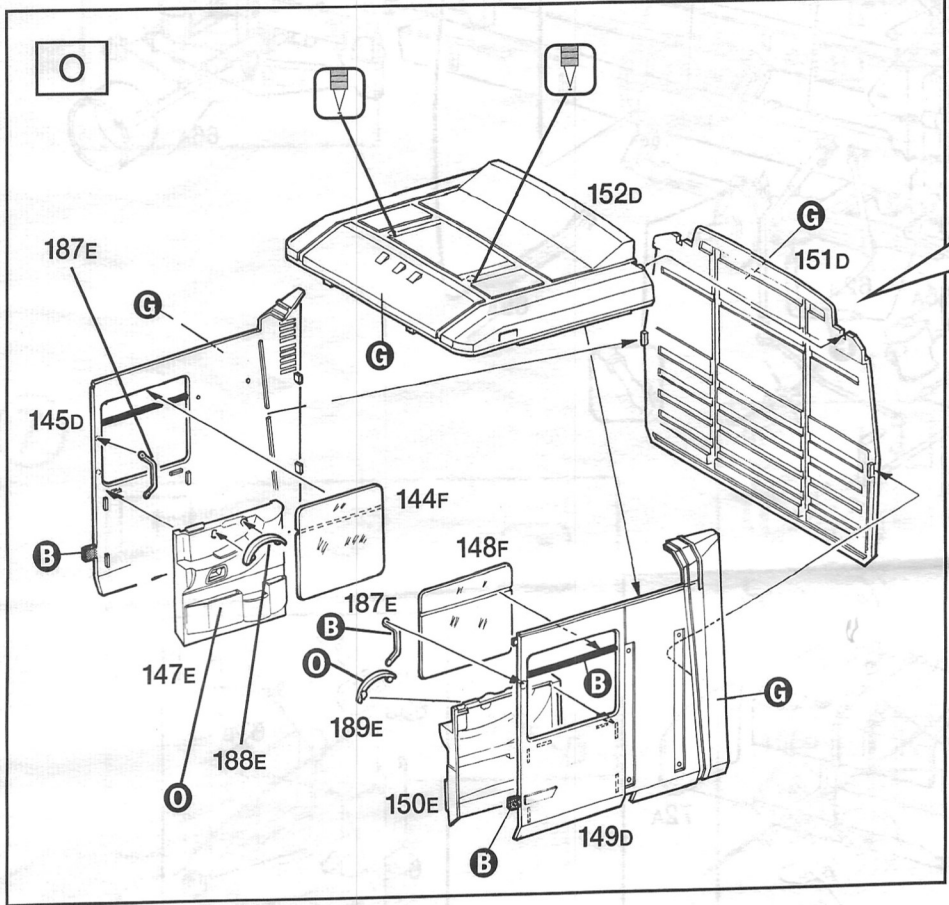
9



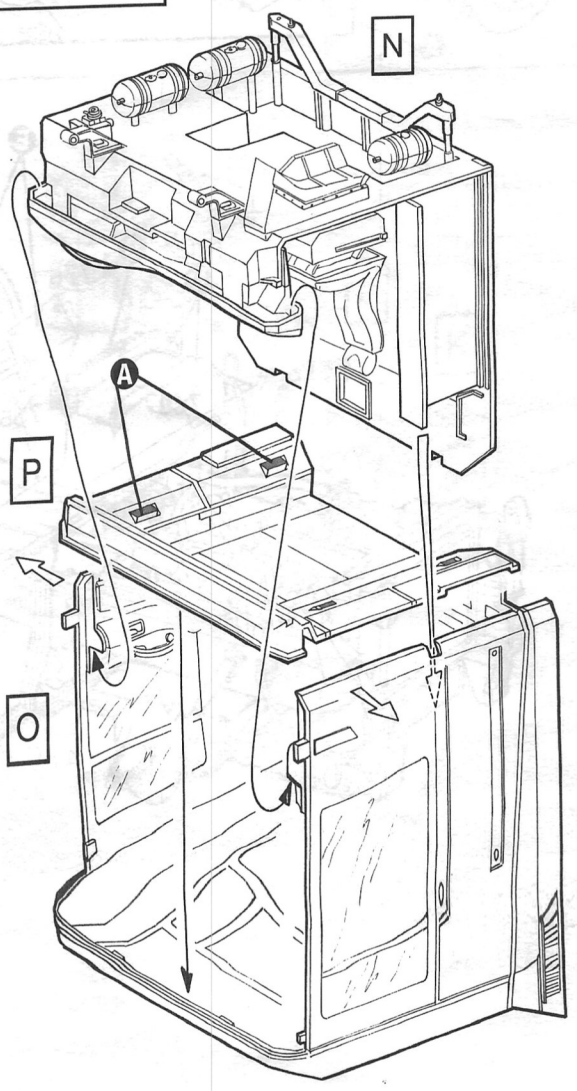
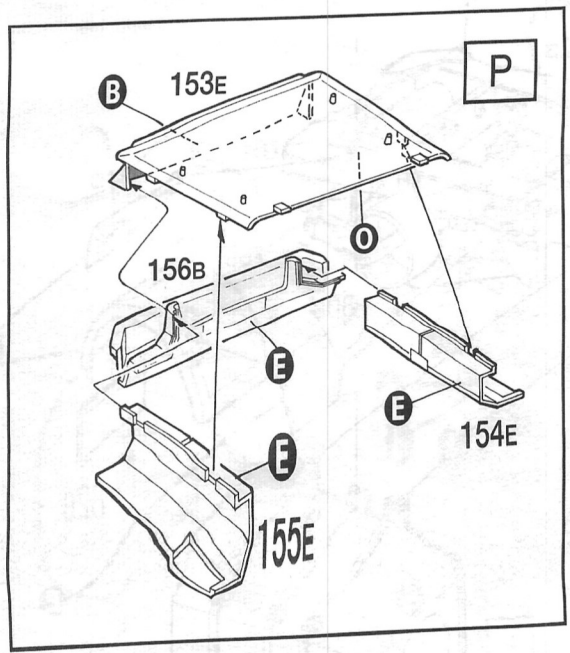
10



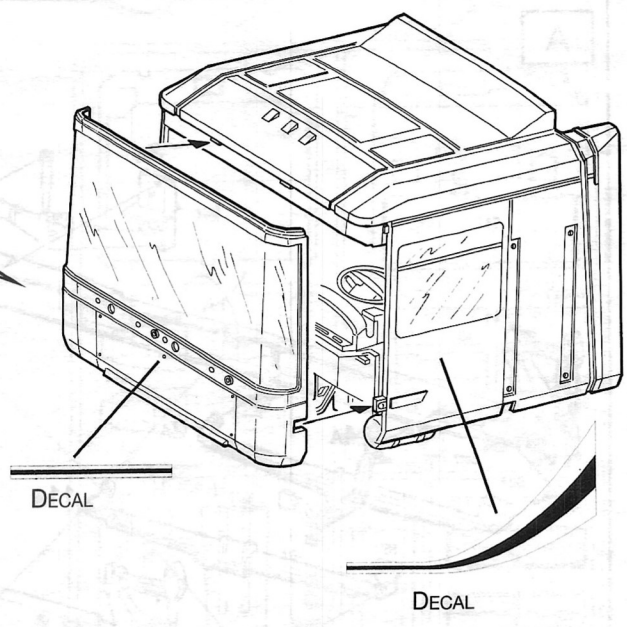
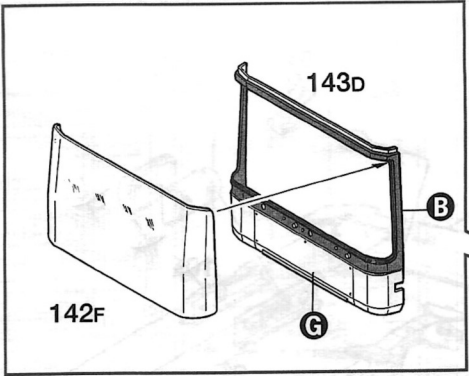
11



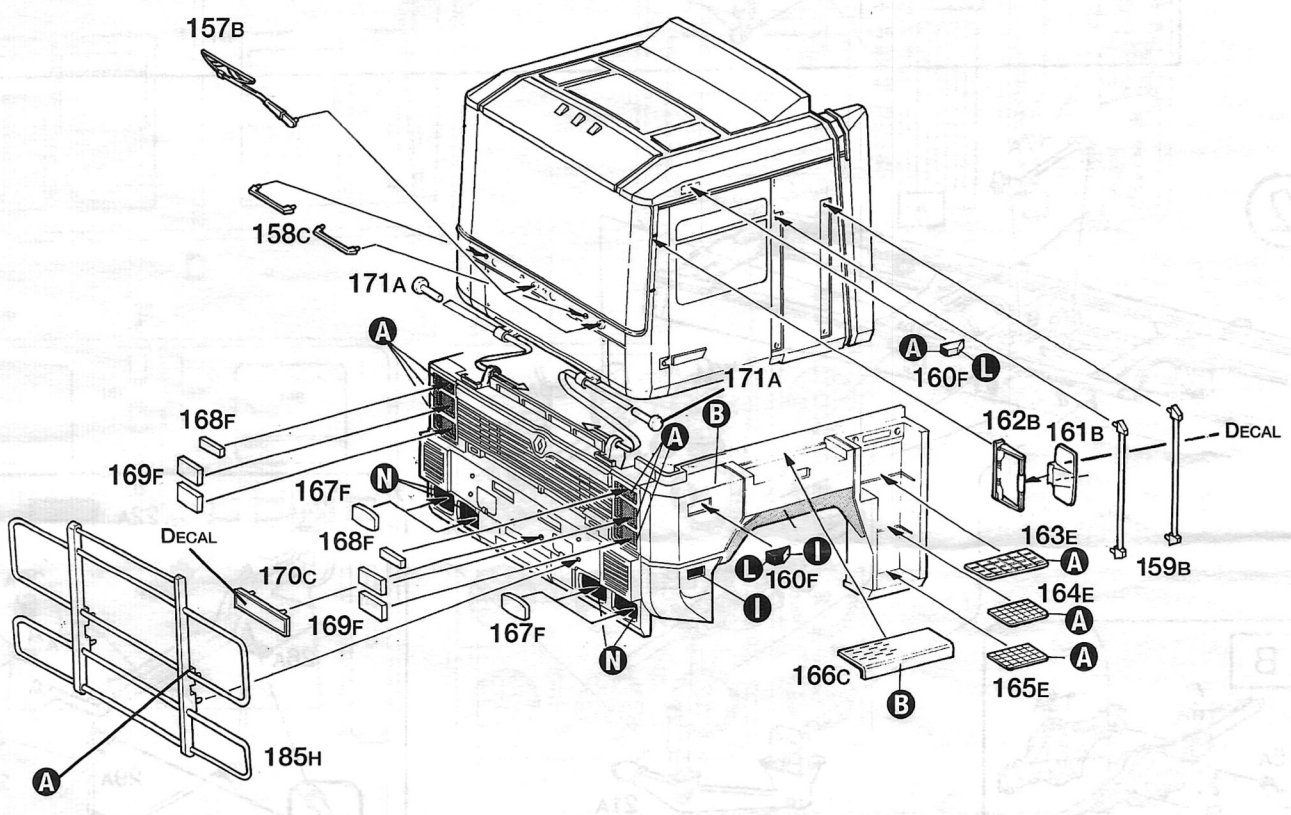
12



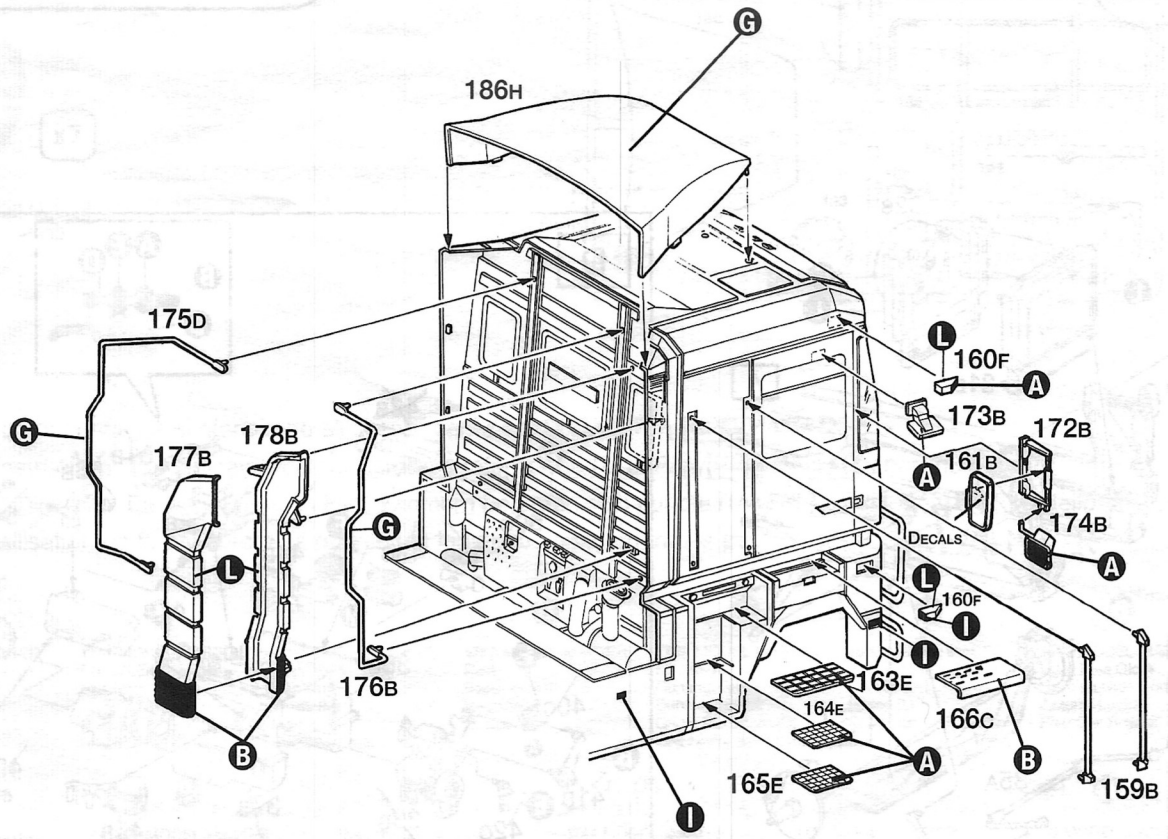
13



14



15





ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

ITALERI S.P.A.

- ITALERI S.P.A.**
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY

重要説明：由於包含細小部份，此模型不適合3歲或以下兒童。
由於製作上的比例及真實性起見，此模型的部份可能帶有銳角。
當使用其他模型工具如利刀等需特別留意安全。
注意：此模型所指定漆料只適合成年人仕使用。
請保留此地址作日後參考

ITALERI S.P.A.

ITALERI S.P.A.
Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO)
ITALY